



LER EM FAMÍLIA, LER NA ESCOLA, LER NA BIBLIOTECA: BOAS PRÁTICAS

CRISTINA VIEIRA DA SILVA
MARTA MARTINS
JOANA CAVALCANTI

VERSÃO COMPLETA EM [HTTP://REPOSITORIO.ESEPF.PT/HANDLE/10000/665](http://repositorio.esepf.pt/handle/10000/665)

PAULA
FRASSINETTI



ANIMACIÓN A LA LECTURA EN OTROS ESPACIOS

COLLECTIU DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL DE ELCHE. ACTUALMENTE COLLECTIU DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL PEP SEMPÈRE. (ALICANTE-ESPAÑA).

colijpepsempere@gmail.com.

Resumen

El documento que queremos que se publique es un Proyecto de Animación a la Lectura realizado por el Collectiu de Literatura Infantil y Juvenil de Elche, subvencionado por el Ayuntamiento de San Vicente del Raspeig y organizado por la Biblioteca Pública de este pueblo de la provincia de Alicante durante el año 1987.

En el texto se parte de una certeza: para sumergirse, para olvidarse, para perderse en la lectura, es necesaria la presencia de un mediador, de un amante de la lectura y de la escritura que propicie el acercamiento entre el joven y el libro.

También exponemos una mirada crítica a la situación de la Animación a la Lectura analizando qué se hace en las sesiones de animación y qué aspectos fundamentales olvidan para conseguir futuros lectores y lectoras. Naturalmente, damos nuestra opinión sobre qué entendemos por animación lectora y esbozamos el proceso que, a nuestro entender, es ideal para conseguir encuentros placenteros con los libros.

Desarrollamos con amplitud el punto dedicado a la animación en otros espacios especificando los fundamentos teóricos y el proceso metodológico que empleamos para confeccionar las sesiones. Estas sesiones aparecen detalladas con sus actividades diferenciadas según las edades (6 a 10 años/ 11 a 14 años).

Al final, acompaña a todo esto una bibliografía con los libros que tratan el tema elegido, en este caso, los indios pieles rojas. Libros, por supuesto, de literatura que previamente han sido leídos por los componentes del colectivo y debatidos para saber si tienen la cualidad literaria suficiente para ofrecérselos a los usuarios de la biblioteca. Estos mismos libros aparecen también en las sesiones colgados del techo, colocados en diferentes rincones, siempre a la vista de sus futuros lectores.

Finalizamos este resumen con las valoraciones de las bibliotecarias que nos acompañaron y ayudaron a realizar este proyecto. Ellas, junto a nosotros, tuvieron la satisfacción de percibir las miradas atentas y sorprendidas de los niños y niñas asistentes cuando escuchaban las narraciones. Los días posteriores a las sesiones de animación constataron el aumento de visitantes y de préstamos en su biblioteca.

Palabras-clave

narrar;
recitar;
recrear;
libros.

Abstract

The document that we wish to see published is a Promotion of Reading Project developed by the Collective of Children's and Youth Literature of Elche, funded by the Municipality of San Vicente del Raspeig and organized by the Public Library of this village in the Alicante province during 1987.

In the text one starts from a certainty: to submerge oneself, to forget oneself, to lose oneself in reading, it's necessary the presence of a mediator, of a lover of reading and writing that propitiates the meeting between the youth and the book.

We also look with a critical eye to the Promotion of Reading situation, analyzing what's done at the promotion sessions and which fundamental aspects are forgotten to acquire future readers. Naturally, we give our opinion on what we understand promotion of reading to be and delineate the process that, in our understanding, is the ideal to accomplish pleasurable encounters with books. We focus extensively on the point dedicated to promotion in other spaces, specifying the theoretical fundamentals and the methodological process that we employ to create the sessions. These sessions are presented in detail, with their activities differentiated according to age (6 to 10 years old / 11 to 14 years old).

In the end, all this is accompanied by a bibliography with the books that touch on the elected subject, in this case, the red-skinned Indians. Literary books, naturally, which have been previously read by the members of the collective and discussed to ascertain if they possess the sufficient literary quality to be presented to the users of the library. These same books also show up in the sessions hanging from the ceiling, placed in different cor-

ners, always in sight of their future readers.

We conclude this abstract by acknowledging the librarians that accompanied us and helped us carry this project through. They, along with ourselves, had the satisfaction of taking notice of the surprised and attentive looks of the attending children as they listened to the narrations. The days after the promotion of reading sessions brought proof of the increasing in visitors and lent books in their library.

Keywords

narrate;
recite;
recreate;
books.

No queremos adentrarnos en el tema de la Animación a la Lectura sin hacer constar el reconocimiento al papel histórico de los Movimientos de Renovación Pedagógica en la valoración de la Literatura Infantil y Juvenil en el Estado español. En palabras de la crítica literaria Felicidad Orquín: “En España con una corta tradición de Literatura Infantil, los Movimientos de Renovación Pedagógica de los años 70 fueron los impulsores de las nuevas corrientes literarias, contribuyendo, en gran medida, a la creación de un estado de opinión favorable a este género literario, considerado hasta hacía bien poco como un subgénero”.

Actualmente, existe una gran confusión con respecto al término Animación a la Lectura. El análisis de esta situación revela un entramado complejo de intereses comerciales, falta de información, manipulación interesada y, otras veces, buena voluntad, pero poco acierto en su utilización. Esta confusión en el término conduce generalmente a actuaciones que nunca pueden dar como resultado un acercamiento al libro. Bajo el reclamo de animación a la lectura, hemos visto las más dispares actuaciones/actividades:

Hemos visto concursos de gama variada, agrupados bajo la denominación de animación a la lectura, donde se premiaba al mejor dibujo, al mejor poema, a la mejor redacción, al mejor eslogan sin que jamás estuviera presente la literatura.

Hemos visto libros encerrados en armarios de cristal. Libros, como muertos, a los que hay que leerles el título inclinando los riñones hasta la horizontal.

Hemos visto bibliotecas que dotan a la lectura de valores extrínsecos a la misma, otorgando distinciones en

forma de diploma, medalla y otros colgajos de variopinto diseño.

Hemos visto a niñas y niños que después de leer un libro se les obliga a realizar actividades pretendidamente literarias, aunque en realidad sean exclusivamente didácticas, las cuales van extinguiendo la emoción y el placer de la experiencia lectora.

Hemos visto sesiones de animación donde no aparece el libro y donde el ritmo vertiginoso impide un auténtico acercamiento a éste.

Así pues, consideramos necesario aportar nuestra visión en el tema con una intención clarificadora que aporte elementos de reflexión a aquellas personas o colectivos que, como nosotros, se hallen inmersos en el apasionante proyecto de acercamiento de los libros a los niños. Desde nuestro punto de vista animar es mediar creando los puentes necesarios entre el libro y el alma del lector, transformando los espacios, vivenciando ritmos que se acompañen con los del acto lector, para desembocar en el encuentro íntimo, solitario y sosegado con el libro. Entendemos que existe un proceso ideal propiciador de este acercamiento y que enumeramos aquí, en cuatro puntos:

- 1 Acercamiento a la Literatura desde la Tradición Oral.
- 2 Qué libros utilizar en las primeras edades.
- 3 Las bibliotecas de aulas en los centros educativos.
- 4 Animación en otros espacios.

Desarrollaremos en este documento solamente el cuarto punto, la animación en otros espacios:

Aunque la Escuela en educación Infantil y Primaria están actuando positivamente para suplir las carencias, en cuanto a ofertas placenteras en relación al libro, existentes en los ámbitos familiar y social, ésta no debería ser el único espacio donde se pudiese acceder a tal posibilidad. La animación a la lectura debe aparecer en otros contextos como librerías, aire libre y, fundamentalmente, en Bibliotecas Públicas, concebidas como centros de los que surjan inquietudes en torno a la realidad literaria.

Exponemos, a continuación, una experiencia llevada a cabo en la Biblioteca Pública de Sant Vicent del Raspeig (Alicante) que no aspira a erigirse en dogma de animación, sino que pretende ser una invitación a la reflexión y un elemento de contraste con otras actividades que persigan los mismos objetivos. El fundamento teórico de este proyecto fue el siguiente: Tomando como punto de partida un tema central, “Nuestros hermanos los indios pieles rojas”, se programaron actividades que abarcaron los diferentes aspectos que, a nuestro entender, componen la Literatura Infantil: cuentos, poesías,

técnicas creativas de escritura y libros. Cada sesión, de duración aproximada de hora y media, comportaba una labor previa de ambientación cuyos elementos giraban en torno al tema central. Nos basábamos en el principio de entrar en “otro mundo diferente”, transformando el cotidiano. Así el pozo carrolliano o el armario de Erich Kästner tomaron la forma de un tipi indio. Y siempre presente el libro, el libro que cuelga, el libro que asoma, el libro que aparece y desaparece mientras crece. El proceso metodológico para confeccionar las sesiones fue:

- Elección de temas, de los que existían títulos suficientes de un elevado nivel literario.
- Selección de bibliografía recomendada.
- Programación de actividades, desde cuatro perspectivas complementarias:
 - Poner en relación al niño/a con el mundo al que se refiere la actividad.
 - Acompasar las actividades de la sesión al ritmo del acto lector.
 - Vivir otras experiencias de lectura (imagen, sonido, narraciones oídas, ritmos ...)
 - Socializar las creaciones individuales compartiéndolas con el grupo.
- Transformación de los espacios.
- Realización de una fiesta al aire libre con el objetivo de sacar el libro a la calle y acercar las actividades de la Biblioteca, no sólo a los niños/as, sino también a los adultos (padres, madres y profesorado).

En este espacio, seleccionamos algunas actividades de la Biblioteca e incorporamos otras propias del aire libre, de mayor juego dramático y lúdico.

Y en el fondo de todo esto, el Libro vivido a través del oído, de la imagen, del ritmo, el Libro recreado... para hacer posible el encuentro posterior y solitario del niño/a con la lectura.

Acompañamos, a continuación, el guión de las actividades realizadas sobre el tema “Nuestros hermanos los indios pieles rojas” en sesiones dirigidas a pequeños 6-10 años y a mayores 11-14 años.

Tema

Nuestros Hermanos los Indios Pieles Rojas

Dirigida a niños/as de 6- 10 años

11 – 14 años

Duración Hora y media

1 Introducción

Los niños/as acceden a la Biblioteca transformada en un tipi indio acompañados de una melodía india como fondo musical.

2 Presentación

Como contextualización de la sesión, un animador, gran jefe indio, hace referencia al hermanamiento de culturas, a la participación en nuestros juegos, al desciframiento de mensajes de nuestros antepasados.

Es muy posible que aquellos que por primera vez asistís a un Gran Consejo, ignoréis cuáles son sus funciones, ignoréis cuáles son sus objetivos, ignoréis las razones por las que estamos hoy reunidos.

Hace ya muchas lunas, cuando nuestros hermanos pieles rojas no vivían como hoy en reservas, apartados de los demás seres humanos como si padecieran enfermedades contagiosas, muy a menudo se reunían los miembros más sabios de la tribu para las , grandes decisiones. Formaban un círculo alrededor del gran fuego e iban hablando con palabras, a veces difíciles, pero que salían de los corazones ardientes de aquellos valerosos hombres, hasta que estaban de acuerdo en las soluciones para resolver el problema que los había reunido.

Pero, muchas veces, los niños y niñas, en las tribus, se reunían al lado de los ancianos para que les contaran historias: unas historias donde se explicaba el origen de los astros, donde se aprendía por qué existen montañas, ríos, lagos, aves, búfalos, hombres y mujeres; o donde se contaban aventuras de nuestros antepasados. Y así, aprendimos aquello que está bien y aquello que está mal; pero, sobre todo, aprendimos a amar el agua, el fuego, el aire, la tierra y a respetar todo lo que nos rodeaba. Porque los seres humanos formamos parte de la naturaleza exactamente igual que las piedras, exactamente igual que la hierba, exactamente igual que la madera con la que construimos nuestros tipis.

Hoy hemos formado de nuevo un gran consejo para relataros a vosotros y vosotras rostros pálidos, historias en las que se encuentra la sabiduría de nuestros pueblos, nos hemos reunido en el tipi sagrado donde se guardan los libros, toda la sabiduría de nuestra raza.

Pero, antes de comenzar, hagamos un conjuro para que los espíritus estén cerca de nosotros, para que nos ayuden y para que podamos ser oídos por Manítú, el padre sw todos los dioses. Guardemos silencio y seamos respetuosos, pues, los espíritus nos están observando.

3 Conjuro

El hechicero, ayudado por todos los que forman el Gran Consejo, invocará a los dioses, mediante un conjuro para que nos sean propicios.

4 Narración

6-10 años

“El amigo de las águilas”, cuento extraído del libro “Leyendas de los pieles rojas” William Camus, editorial Espasa-Calpe, colección Austral Juvenil.

11-14 años

“Los pájaros de fuego” del libro “Los pájaros de fuego”, William Camus, editorial Altea, colección Altea junior leyendas.

5 Presentación de nuestros nombres indios

Los animadores llamados Flor de nieve, Amanecer que apunta, Lluvia en el rostro, Lobo hambriento, Sus pies son un murmullo y Gigante del viento, narran las circunstancias que dieron origen a sus nombres e invitan a los allí reunidos a que se presenten de una manera similar.

A los niños/as de 11 a 14 años, se les propone la creación de una historia colectiva en la que aparecerán algunos de estos personajes.

6 Narración

6-10 años

“El hermano, la hermana y el ser abominable”, cuento extraído del mismo libro de la actividad 4.

11-14 años

“Cara cruzada”, Leyenda de los indios Piegan, del libro *Cuentacuentos*, de Nuria Ventura y Teresa Durán, editorial Pablo del Río, (actualmente editado por Siglo XXI).

7 Creación de historia oral y colectiva a partir de las imágenes de un calendario indio que se presentará dibujado sobre una piel.

8 Narración

6-10 años

“El hombre que no cumplía sus promesas”, cuento ex-

traído del mismo libro que las actividades 4 y 6.

9 Despedida y entrega de bibliografía

6-10 años

Canción “Tú y yo”, que servirá como despedida, justificándose como aprendizaje de algunos gestos indios y como fin de la ceremonia de hermanamiento de sangre.

11-14 años

Lectura dos voces del LAMENTO APACHE. Extraído de la introducción del libro *Un hueso en la autopista*, de William Camus, editorial SM, colección Gran Angular.

Lamento apache

Padre, ten piedad de nosotros!

Lloramos. Todo se ha terminado. No tenemos nada para comer.

Padre, estamos sumidos en la miseria.

Somos muy desgraciados.

Ya no hay bisontes...

Padre, ayúdanos! Estamos en tinieblas.

Somos tus hijos y vamos a morir.

Padre, arroja al hombre blanco y

Tráenos al bisonte!

Somos pobres y débiles.

Padre, ayúdanos a ser lo que éramos:

hombres vivos, felices y libres.

Referencias bibliográficas

Para 6-10 años

Camus, William (1976). *Mis abuelos los indios pieles rojas*. (6ª ed). Madrid: Labor.

Hetmann, Frederik (1986). *Historias de pieles rojas*. (4ª ed.). Madrid: Alfaguara.

Carter, Forrest (1986). *La estrella de los cherokis*. (2ª ed.). Madrid: SM

Camus, William (1985). *Uti-tanká pequeño bisonte*. (2ª ed.). Madrid: SM.

Wölfel, Ursula (1990). *Estrella fugaz*. (2ª ed.). Madrid: Miñón.

Fast, Howard (1986). *Tony y la puerta maravillosa*. (3ª ed.). Barcelona: Lumen.

Para 11-14 años

Camus, William (1996). *Cheyenne 6112*. (8ª ed.). Madrid: SM.

Camus, William (1988). *Una india en las estrellas*. (4ª ed.). Madrid: SM.

Camus, William (1992). *Un hueso en la autopista*. (5ª ed.). Madrid: SM.

Camus, William (1995). *Leyendas de los pieles rojas*. (3ª ed.). Madrid: Espasa – Calpe.

Camus, William (1983). *Los pájaros de fuego*. (1ª ed.). Madrid: Altea.

Camus, William (1989). *El gran miedo*. (1ª ed.). Madrid: Espasa- Calpe.

Febrero – Marzo 1987.
